ተቋም национален שפה 文化 شرقية

inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Samuel Chakmakjian

Mesurer et modéliser la variation en arménien moderne : études dialectométriques et diasystémiques

Directeur de thèse : Anaïd Donabédian ; Anaïd Nouvel

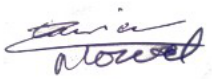
Date de soutenance : 7 décembre 2026

Résumé

Bien que l'arménien occidental standard (SWA) et l'arménien oriental standard (SEA) aient des inventaires phonémiques distincts, leur proximité est souvent présupposée ou débattue, mais jamais mesurée. Le contraste laryngal ternaire des occlusives et affriquées du SEA correspond au contraste binaire du SWA non par simple fusion, mais par inversion puis fusion. Existe-t-il un fondement empirique à un système arménien unifié, et de quelle nature ? Notre démarche comporte deux volets : mesurer les distances entre SWA, SEA et d'autres variétés par comparaison dialectométrique de séquences agrégées, puis modéliser leur relation comme un diasystème phonologique. Cette thèse présente trois études portant sur (1) la distance orthographique, comparée à des paires non arméniennes, (2) la distance phonologique entre standards et phonétique entre huit variétés, dont deux dialectes, et (3) ces mêmes distances sur 25 440 paires de cognats de corpus, appariées par transducteurs à états finis. SWA et SEA sont orthographiquement bien plus proches que des paires slaves et turciques. Entre cognats, environ un segment sur cinq diffère phonétiquement (21%), taux stable des listes de cent mots au corpus entier ; pondéré par les traits partagés, cet écart se réduit encore. Les standards et quatre vernaculaires urbains forment un noyau phonétique cohérent de part et d'autre de la fracture est-ouest, dont les deux dialectes s'écartent nettement. Le diasystème proposé réconcilie les deux inventaires par des diaphonèmes ; la graphie arménienne, qui les encode déjà, est fonctionnellement un alphabet diaphonémique. Le modèle couvre les standards et leurs variétés proches, mais non les dialectes.

Anaïd Donabédian





Damien Nouvel.